



- عنوان و نام پدیدآور: مجموعه کتابهای جی بی - نام کتاب: مجموعه کتابهای جی بی -
ترجمه و مفهوم عربی - کنکوری ترجمه و مفهوم عربی - کنکوری
گروه مؤلفان ناشر: خیلی سبز
مشخصات نشر: تهران، خیلی سبز، ۱۳۹۷
مؤلف: گروه مؤلفان
موضوع: ظاهر، ۲۲ ص، مصور، جدول ۱۴×۱۰ س م
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۲-۷۰۷-۲
موضوع: عربی، آزمون، تمرین ها (متوسطه)
موضوع: عربی، راهنما، آزمون، آزمون (متوسطه)
موضوع: عربی، آزمون، آزمون (متوسطه)
شابک: ۵۴۱۹۴۵۱
شابک: ۳۰۳۰۶۰
حر: نجینی، مریم حسینی، تنماج
موضوع: آرای، پریسا حسینی
لیتوگرافی: پروین
چاپخانه: خجسته
نوبت چاپ: اول - ۹۷
تیراژ: ۳۰۰
قیمت: ۱۰۰۰۰
تلفن مرکز پخش: ۰۲۱۱۰۰۰۰۰۰۰۰
صندوق پستی: ۸۱۰۰۰ - ۱۴۱۰۰
SMS: ۳۰۰۰۶۳۵۶۳

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است و هیچ شخص حقیقی یا حقوقی نباید با داشتن یا قسیمی از اثر را به صورت چاپ، فتوکپی، جزوه و حتی دست نویس ندارد و متخلفین به موجب بند ۲ ماده ۲ قانون حمایت از ناشرین تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

راستی تا یادم نرفته

اگر در مورد این کتاب سؤال، پیشنهاد و یا انتقادی دارید خوشحال می شویم آن ها را به ما هم بگو

سلام

در این زمانه به نقش مهم ترجمه در تست‌های عربی کنکور سراسری در سال‌های اخیر و با در نظر گرفتن رشد جدید کتاب‌های درسی به این موضوع، و از آن‌جا که تست‌های ترجمه در کتاب‌های سال‌های گذشته از لحاظ سطح دشواری سیر صعودی داشته‌اند، اهمیت این بخش از سوالات در کنکور پررنگ‌تر پوشیده نیست. هم‌چنین با توجه به این‌که تنها منبع سوالات کنکور سراسری کتاب‌های درسی است، بدیهی است که تسلط بر واژگان، جملات، فنون ترجمه و آشنایی با مفاهیم و ارتباطات در جملات کتاب‌های درسی، قطعاً در موفقیت شما عزیزان تأثیر قابل توجهی دارد. این به نظر می‌رسد که دانش‌آموزان عزیز برای یادگیری مباحث ترجمه باید تلاش بیشتری کنند.

این کتاب نیز در راستای دستیابی به همین هدف تألیف شده است. مرور سریع فنون ترجمه و آشنایی با عبارات مفهومی به صورت آسان و متناسب با کنکور و در نهایت پایین آوردن زمان پاسخگویی به تست‌ها از اهداف اصلی این کتاب است. امیدواریم بتواند به شما در مسیر پیشرفت شما قدم مؤثری برداریم و رضایت شما عزیزان را فراهم آورد. اما آشنایی با بخش‌های مختلف این کتاب:

۱. تبیین‌شناسی تست‌های ترجمه: جهت آشنایی دانش‌آموز با انواع مختلف تست‌های ترجمه در کنکور

۲. نکات طلایی تست‌های ترجمه: شامل مهم‌ترین و پرکاربردترین نکات ترجمه در دانستن تمام نکات ذکرشده در کتاب لازم و ضروری است.

۳. نکات ترجمه: بیان تمام نکات مهم ترجمه با ذکر مثال و تست‌های دوگزینه‌ای به همراه

پاسخ تشریحی (تلاش ما در این بخش بر این بوده که توضیحات به صورت روان و قابل فهم باشد و با توجه به این که کتاب از نوع جیبی است، سعی کرده‌ایم مطالب را به صورت مختصر و مفید بیان کنیم).

۲ تست‌های ترجمه، حدود ۵۰ تست برگزیده ترجمه از کنکورهای سراسری سال‌های اخیر به همراه پاسخ تشریحی، و در پاسخ تشریحی: ترجمه درست سایر گزینه‌ها، اشاره به موارد کلیدی تست از نظر دلالت نادرستی گزینه‌های دیگر

۳ مفاهیم و قرابت معنایی، شامل تمام جملات مهم و مفهومی کتاب‌های دهم، یازدهم و دوازدهم از جمله: احادیث، آیات، ضرب‌المثل‌ها و ... به صورت درس به درس و در پایان هر درس یک تست نمونه، مفهوم به همراه پاسخ تشریحی و اشاره به ترجمه و مفهوم تمام گزینه‌ها در پشت تست

۴ واژه‌نامه، یک سامان واژه‌یابی دانش‌آموز از پایه هفتم تا دوازدهم با آن‌ها آشنا شده است براساس واژه‌نامه‌های موجود در سال کتاب درسی.
با تقدیر و تشکر از:

- جناب آقای دکتر ابوذر نصری و جناب آقای دکتر کامیل نصری مدیریت محترم انتشارات
- آقایان مهندس مهدی هاشمی و حامد دورانی مدیریت محترم تألیف
- سرکار خانم جعفری مسئول محترم امور اجرایی پروژه
- مهندس بقایی مدیریت محترم تولید و همکاران محترم
- همکاران محترم در واحد ویرایش فنی
- دوستان گرامی جناب آقای مختار حسامی و آقای کیارش پورمحمدی به فراستاری این کتاب را به عهده داشتند.
- و بالاخره همه کسانی که در به وجود آمدن این مجموعه نقش داشتند.
- جهت بالابردن هر چه بیشتر کیفیت کتاب، با کمال افتخار منتظر نظرات و پیشنهادات هم شما دوستان خوب هستیم.

فهرست

■ مهارت‌های ترجمه

مشاوره

۸

مهارت‌های ترجمه فعل

۱۷

مهارت‌های ترجمه اسم و حرف

۴۴

مهارت‌های ترجمه جمله

۷۳

اسخ‌دهی‌های ترجمه

۹۲

■ مفهومی

عبارت‌های مفهومی عربی (۱)

۱۱۰

عبارت‌های مفهومی عربی (۲)

۱۶۲

عبارت‌های مفهومی عربی (۳)

۲۰۹

■ ضمائم

لغت‌نامه القبایی عربی ۱، ۲ و ۳

۲۳۱